

FM 1401  
3

შოთა მილორავა  
Шота Милорава  
SHOTA MILORAVA



# ჩ ი მ რ ა

სმისა და ფორტეპიანოსათვის

# ПТАШЕЧКА

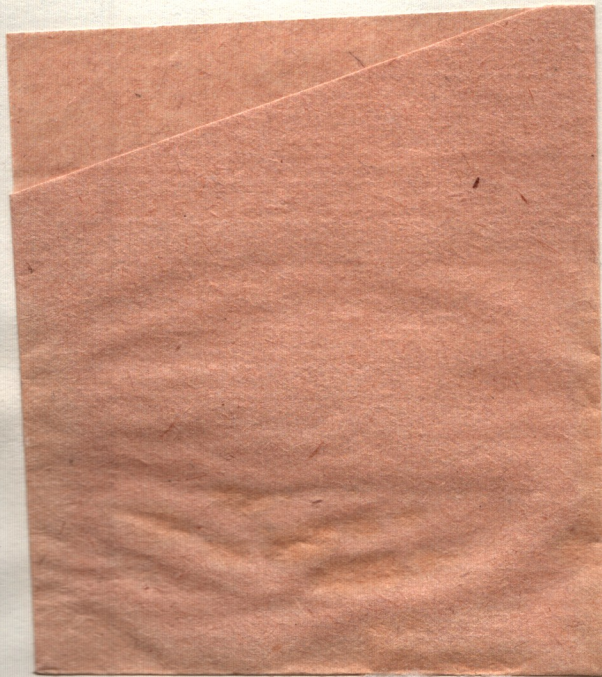
ДЛЯ ГОЛОСА И ФОРТЕПИАНО

MY SMALL BIRD

FOR VOICE AND PIANO



გერმანული  
მუსიკის ფონდი



© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1980 г.



ქართული  
მუსიკის გამომცემი

შოთა მილორავა  
Шота Милорава  
SHOTA MILORAVA

# ჩ ი მ რ ა

სმისა და ფორტეპიანოსათვის

# ПТАШЕЧКА

ДЛЯ ГОЛОСА И ФОРТЕПИАНО

# MY SMALL BIRD

FOR VOICE AND PIANO

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 80

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 80

FM 1401  
3

# ჩოქჩო

მუს. შ. მილორავა  
ტექსტი ე. ჯიშკარიანი

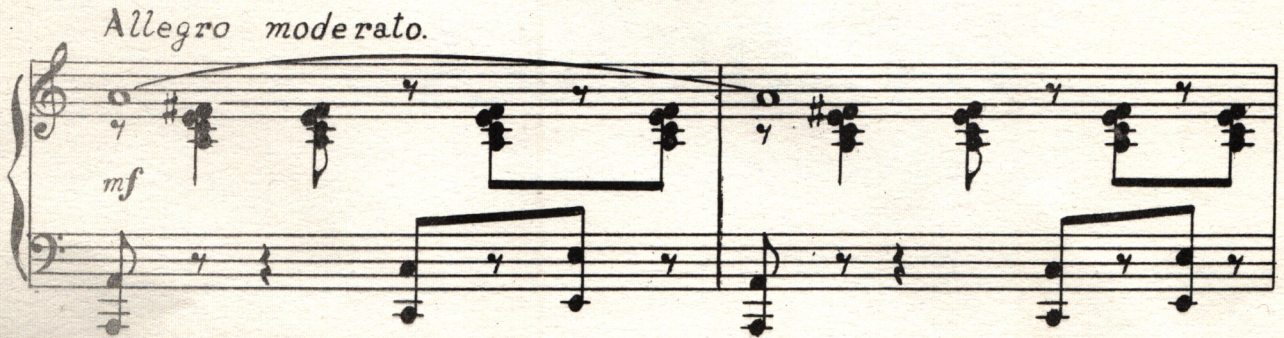
# ПТАШЕЧКА

Муз. Ш. Милорава  
Текст Э. Джишариани  
Русск. перевод Ир. Аракишвили.

*Andante*



*Allegro moderato.*




ქა-რი ა-წვა-ლებს შრი-ა-ლა ტი-რიფს, გა-ფით-რე-ბუ-ლან  
 Ве-тер му-ча-ет ти-хи-е и-вы, ли-стья блед-ны-е



ფოთ-ღე-ბი არ - ყის, თუ-თის ტო-ტებ-ში ჩი-ო-რა ტი-რის,  
 вы-ля-дят гру-стно. Пла-чет шта-щеч-ка в ча-ще ту - то - вой,

გა - და - ფრე - ნი - ა ბუ - დი-ღაბ ბა - რტყი.  
 птен-чик вы - ле - тел, в гнез-ды-шке пу - сто.

თუ სოყ - ვა - რუ - ლის გრძნობით მი - ღი-  
 Ты пол - на люб - ви, у - лы-ба - ешь



მი, თუ ჩემ ზე - ზრუნ - ვით  
 ся, от за - бот спа - сти

შენ თმებ - ზე გა - თოვს, მოგ - წყდებ - დი, რო -  
 все ста - ра - ешь - ся, ес - ли от те -

გორც პა - ტა - რა ლი - ლი  
 бя о - тор - вусь я вдруг,

EM 1401



*cresc.*

ღა - ზღ - ჯარ - ზღ - ზო,  
СЛОВ - ПО - ПУ - ГОВ - КА,

ღა - ზღ - ჯარ - ზღ - ზო  
ТЫ | ме - ня | мой друг,

*cresc.*

უ - ზო - სა - მარ - თმო  
не най - дешь ниг - де!

*mf*

FM 1401  
3

*p* მს-ზინ მიხვ-დებო      ჩი-ტი რას    ვა-ლოძს,  
 И пой+мешь о чем      пта+шеч-ка    пла-чет.

ან ქა-რი რა-ტობ      ან ქა-რი რა-ტობ  
 Иль за-чем ве-тер

აწ ვა-ლებს ტი-რიფს,  
 му-ча-ет и-вы.

უ-სოყ-ვა-რულოდ      ქა-ლი ჯი-ა-რა  
 Что там жен-щи на!      Сча-стье у-тра-тив

ქა-ლი (4) ჯი-ა-რა,  
 да-же пта-шеч-ка

ჩი-ო-რაც ტი-რის!  
 пла-чет тос-кли-во!





თუ სიყ - ვა - რუ - ლის გრძნობით მი - ლი -  
 Ты пол - на люб - ви, у - лы - ба - ешь -

*mf* 3 3

თუ სიყ - ვა - რუ - ლის გრძნობით მი - ლი -  
 Ты пол - на люб - ви у - лы - ба - ешь -

მი, თუ ჩემ - ზე ზრუნ - ვით  
 ся, от за - бот спа - сти

*mf* 3 3

მი, თუ ჩემ - ზე ზრუნ - ვით  
 ся, от за - бот спа - сти



შენ თმებ - ზე გა - თოვს,  
 все ста - ра - ешь - ся,  
 უ - სი - ყვა - რუ -  
 Что там жен - щи -

შენ თმებ - ზე გა - თოვს,  
 все ста - ра - ешь - ся,

ლოდ  
 на!

ქა - ლი კი ა - რა  
 Сча - стье у - тра - тив

უ სი - ყვა - რუ - ლოდ  
 Что там жен - щи - на!

ქა - ლი კი ა - რა,  
 сча - стье у - тра - тив



უ - სო - ვა - რუ - ლოდ  
Что там жен - щи - на

ქ - ლი კი ა - რა.  
და - ჯე პა - შე - ცა -

*f*

*cresc.*

*f*

ხო - მ - რაც ტო - რის  
пла - чет тос - кли - во.

*mf*

ფასი  
Цена **35** კპ.  
коп.

№ 14/46



რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გამომგ. **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

---

Заказ 119, Тираж 200, Подписано к печати 5/V-80 г., Колич. форм 1,5  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20